

**Frankrijk-Colombelles: Spoor- en tramlocomotieven, rollend materieel en onderdelen**  
**OJ S 197/2015 10/10/2015**  
**Aankondiging van een opdracht – speciale sectoren**  
**Leveringen**

**Richtlijn 2004/17/EG**

**Afdeling I: Aanbestedende instantie**

---

**I.1. Naam en adressen**

Officiële benaming: Tramcites-Gpt Egis Rail/Normandie-Amén  
Postadres: Mandataire agissant au nom et pour le compte de la communauté d'agglomération Caen la Mer  
Plaats: Colombelles  
Postcode: 14460  
Land: Frankrijk  
Ter attentie van: M. Lambert Jean-Pierre  
E-mail: [c.villoteau@tramcites.fr](mailto:c.villoteau@tramcites.fr)  
Telefoon: +33 231785830

**Internetadres(sen):**

Adres van het kopersprofiel: <http://www.achatpublic.com>  
Elektronische indiening van inschrijvingen en verzoeken tot deelneming: <http://www.achatpublic.com>

**Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen op:**

Officiële benaming: Tramcités (groupement Egisrail-Normandie Aménagement)  
Postadres: 1 avenue du Pays de Caen  
Plaats: Colombelles  
Postcode: 14460  
Contactpersoon: M. Hervé Miserandini (technique) Mme Carolyne Villoteau (administratif)  
E-mail: [c.villoteau@tramcites.fr](mailto:c.villoteau@tramcites.fr)  
Telefoon: +33 231785830  
Fax: +33 231785839  
Internetadres: <http://achatpublic.com>

**Bestek en aanvullende documenten (zoals documenten voor een dynamisch aankoopstelsel) zijn verkrijgbaar op:** het hierboven vermelde adres

**Inschrijvingen of aanvragen tot deelneming moeten worden ingediend:** Officiële benaming: Tramcités (groupement Egisrail-Normandie Aménagement)  
Postadres: 1 avenue du Pays de Caen  
Plaats: Colombelles  
Postcode: 14460  
Ter attentie van: M. Lambert Jean Pierre  
E-mail: [c.villoteau@tramcites.fr](mailto:c.villoteau@tramcites.fr)  
Telefoon: +33 231785830  
Fax: +33 231785839  
Internetadres: <http://achatpublic.com>

**I.2. Hoofdactiviteit**

Andere: Services généraux des administrations publiques, environnement, affaires économiques et financières, logement et équipements collectifs, loisirs, culture et religion, transports

### **I.3. Gunning van de opdracht namens andere aanbestedende diensten**

De aanbestedende dienst koopt aan namens andere aanbestedende diensten: neen

## **Afdeling II: Voorwerp van de opdracht**

---

### **II.1. Beschrijving**

#### **II.1.1. Door de aanbestedende dienst aan de opdracht gegeven benaming**

Fourniture du matériel roulant à roulement fer, à écartement standard et à plancher bas dans le cadre de la transformation de la ligne de TVR en tramway fer, son extension et la réalisation de la ligne Presqu'île de l'agglomération caennaise.

#### **II.1.2. Type opdracht en plaats van uitvoering of levering**

Leveringen

Aankoop

Voornaamste plaats van uitvoering: Agglomération caennaise.

NUTS-code FR251 Calvados

#### **II.1.3. Inlichtingen over een raamovereenkomst of dynamisch aankoopstelsel**

De aankondiging betreft een overheidsopdracht

#### **II.1.4. Inlichtingen over de raamovereenkomst**

#### **II.1.5. Korte beschrijving van de opdracht of de aankoop/aankopen**

Les prestations du présent marché ont pour objet la conception, la définition du design intérieur et extérieur, la fabrication, la livraison, les essais, la mise en service et les prestations afférentes (notamment: formation du personnel d'exploitation et de maintenance, fourniture des outillages de test et de maintenance spécifiques, fourniture des pièces de rechange, garantie, assurance...) du matériel roulant à roulement fer, à écartement standard et à plancher bas dans le cadre de la transformation de la ligne de TVR en tramway fer, son extension et la réalisation de la ligne Presqu'île de l'agglomération caennaise.

#### **II.1.6. CPV-code(s)**

34600000 Spoor- en tramlocomotieven, rollend materieel en onderdelen, 50222000 Reparatie en onderhoud van rollend materieel, 45315300 Elektriciteitsvoorzieningsinstallaties

#### **II.1.7. Inlichtingen over de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA)**

De opdracht valt onder de GPA: ja

#### **II.1.8. Inlichtingen over percelen**

Verdeling in percelen: neen

#### **II.1.9. Inlichtingen over varianten**

Varianten worden geaccepteerd: neen

### **II.2. Omvang van de aanbesteding**

#### **II.2.1. Totale hoeveelheid of omvang**

Le marché est décomposé en tranches:

tranche ferme (Tf): conception, fabrication, livraison, essais et mise en service de 24 rames de tramway à roulement fer, définition du design intérieur et extérieur du matériel roulant; fourniture des outillages de test et de maintenance spécifiques, fourniture des pièces de rechange, formation du personnel d'exploitation et de maintenance, garantie, assurance.

Tranche conditionnelle 1: remise en fonction de l'outil de production

tranche conditionnelle 2: 1 rame supplémentaire  
tranche conditionnelle 3: 2 rames supplémentaires  
Tranche conditionnelle 4: 6 rames supplémentaires

le contenu de chaque tranche est détaillé au point I 1.2.2 ci-après.

Caractéristiques générales du matériel roulant à roulement fer: longueur 34 m environ; largeur 2,4 m; 100 % plancher bas; alimentation par ligne aérienne de contact avec prédisposition pour dispositif d'énergie embarquée permettant de s'affranchir de la ligne aérienne de contact. Le véhicule comporte uniquement des portes extérieures à double vantaux.

Prestations supplémentaires éventuelles (Pse) imposées par l'entité adjudicatrice:

— maquette à l'échelle 1 représentant 1/3 de rame (Tf)

— Maintenance sur site des 24 rames par le constructeur pour une durée de 6 ans (Tf)

L'Entité adjudicatrice se réserve le droit de lever ou non ces PSE au moment de l'attribution du marché.

Délai d'affermissement des tranches: 60 mois à compter de la notification de la tranche ferme.

### **II.2.2. Inlichtingen over opties**

Opties: ja

Beschrijving van opties: Tranche conditionnelle 1: remise en fonction de l'outil de production  
tranche conditionnelle 2: fabrication, livraison, essais et mise en service d'1 rame supplémentaire de tramway à roulement fer; fourniture des pièces de rechange; garantie et assurance.

Tranche conditionnelle 3: fabrication, livraison, essais et mise en service de 2 rames supplémentaires de tramway à roulement fer; fourniture des pièces de rechange; garantie et assurance.

Tranche conditionnelle 4: fabrication, livraison, essais et mise en service de 6 rames supplémentaires de tramway à roulement fer; fourniture des pièces de rechange; garantie et assurance.

### **II.2.3. Inlichtingen over verlengingen**

Deze opdracht kan worden verlengd: neen

### **II.3. Duur van of uiterste termijn voor de voltooiing van de opdracht**

Looptijd in maanden: 96 (vanaf de gunning van de opdracht)

## **Afdeling III: Juridische, economische, financiële en technische inlichtingen**

---

### **III.1. Voorwaarden met betrekking tot de opdracht**

#### **III.1.1. Verlangde borgsommen en waarborgen**

Garantie à première demande à hauteur du montant total de l'avance. Une caution personnelle et solidaire ne pourra pas remplacer la garantie à première demande. Une retenue de garantie de 5 % sera appliquée sur le montant initial du marché (T.T.C.) augmenté des éventuels avenants.

#### **III.1.2. Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzing naar de voorschriften dienaangaande**

Fonds propres et emprunts. Le délai global de paiement est de 30 jours à compter de la réception de la demande de paiement par le mandataire du maître d'ouvrage.

Une avance à hauteur de 5 % sera versée dans les conditions de l'article 87 du Code des marchés publics.

#### **III.1.3.**

## **De vereiste rechtsvorm van de combinatie van ondernemers waaraan de opdracht wordt gegund**

Le marché sera conclu avec une entreprise unique ou avec un groupement.

En cas de groupement, la forme souhaitée est le groupement conjoint avec mandataire solidaire. Il est interdit aux candidats de présenter plusieurs offres en agissant à la fois: -en qualité de candidats individuels et de membres d'un ou plusieurs groupements -en qualité de membres de plusieurs groupements.

Le mandataire devra disposer de compétences dans le domaine de la conception, de la fabrication et de la maintenance de matériels roulants de type tramway fer.

### **III.1.4. Voorwaarden inzake de uitvoering van de opdracht**

De uitvoering van de opdracht is aan bepaalde voorwaarden onderworpen: neen

## **III.2. Voorwaarden voor deelneming**

### **III.2.1. Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen, waaronder de vereisten in verband met de inschrijving in het beroeps- of handelsregister**

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden: Pour chacun des membres du groupement:

— lettre de candidature Dc1, conforme au document du Ministère des Finances (site internet: <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-candidat>). L'Imprimé Dc1 est obligatoire.

— déclaration du candidat Dc2, conforme au document du Ministère des Finances (site internet: <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-candidat>). L'Imprimé Dc2 est obligatoire.

Documents relatifs aux pouvoirs de la personne habilitée à engager le candidat.

### **III.2.2. Economische en financiële draagkracht**

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden: Pour chaque membre du groupement:

— chiffre d'affaires réalisé sur les 3 dernières années en mettant en évidence la part relative aux fournitures ou services, objet du présent marché.

— déclaration appropriée de banques ou preuve d'une assurance pour les risques professionnels

le candidat pourra prouver sa capacité financière par tout autre document considéré comme équivalent par la personne publique s'il est objectivement dans l'impossibilité de produire l'un des renseignements demandés relatifs à sa capacité financière.

### **III.2.3. Technische en beroepsbekwaamheid**

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden: Pour chaque membre du groupement:

1/présentation d'une liste des principales fournitures ou des principaux services effectués au cours des trois dernières années, indiquant le montant, la date et le destinataire public ou privé. Les livraisons et les prestations de services sont prouvées par des attestations du destinataire ou, à défaut, par une déclaration de l'opérateur économique.

2/déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel d'encadrement pour chacune des trois dernières années;

3/Indication des titres d'études et professionnels de l'opérateur économique et/ou des cadres de l'entreprise, et notamment des responsables de prestation de services de même nature que celle du marché;

4/déclaration indiquant l'outillage, le matériel et l'équipement technique dont le candidat dispose pour la réalisation de marchés de même nature;

5/En matière de fournitures et services, une description de l'équipement technique, des

mesures employées par l'opérateur économique pour s'assurer de la qualité et des moyens d'étude et de recherche de son entreprise.

### **III.2.4. Informatie over voorbehouden opdrachten**

#### **III.3. Voorwaarden betreffende een opdracht voor dienstverlening**

##### **III.3.1. Inlichtingen over een bepaalde beroepsgroep**

##### **III.3.2. Inlichtingen over het personeel dat verantwoordelijk zal zijn voor de uitvoering van de opdracht**

## **Afdeling IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type procedure**

#### **IV.1.1. Type procedure**

Onderhandeling

Sommige gegadigden zijn reeds geselecteerd (indien van toepassing in het kader van bepaalde soorten onderhandelingsprocedures): neen

### **IV.2. Gunningscriteria**

#### **IV.2.1. Gunningscriteria**

Economisch meest voordelige inschrijving, gelet op de in het bestek, in de uitnodiging tot inschrijving of tot onderhandeling vermelde criteria

#### **IV.2.2. Inlichtingen over elektronische veiling**

Er wordt gebruikt van een elektronische veiling: neen

### **IV.3. Administratieve inlichtingen**

#### **IV.3.1. Referentienummer van het dossier bij de aanbestedende dienst**

B36

#### **IV.3.2. Eerdere bekendmaking betreffende deze procedure**

neen

#### **IV.3.3. Voorwaarden voor de verkrijging van bestekken en aanvullende documenten (behalve voor een DAS)**

#### **IV.3.4. Termijn voor ontvangst van inschrijvingen of deelnemingsaanvragen**

2.11.2015 - 12:00

#### **IV.3.5. Talen die mogen worden gebruikt bij het indienen van inschrijvingen of aanvragen tot deelneming**

Frans.

#### **IV.3.6. Minimumtermijn gedurende welke de inschrijver zijn inschrijving gestand moet doen**

Looptijd in dagen: 210 (vanaf de datum van ontvangst van de inschrijving)

#### **IV.3.7. Omstandigheden waarin de inschrijvingen worden geopend**

## **Afdeling VI: Aanvullende inlichtingen**

---

### **VI.1. Inlichtingen over periodiciteit**

Periodieke opdracht: neen

## VI.2. Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: ja

Benaming van het project: Financement de l'europe au titre du programme opérationnel Feder /Fse Basse-Normandie 2014-2020.

## VI.3. Nadere inlichtingen

Procédure: négociée avec mise en concurrence en application des articles 144 I.1, 165 et 166 du Code des marchés publics, en conséquence les plis attendus au titre du présent avis sont uniquement des candidatures.

A l'issue de la phase candidature seuls 3 candidats seront retenus et invités à présenter une offre sur la base du dossier de consultation qui leur sera communiqué.

L'Analyse des candidatures se fera au regard des éléments demandés au lli.2 «Conditions de participation». L'Absence d'informations et/ou informations hors sujet ou incohérentes avec les besoins du maître d'ouvrage relatives aux moyens en terme d'études, fabrication et essais du matériel roulant ferroviaire est éliminatoire.

Critères de sélection des candidatures et pondération:

— qualité des compétences (40 %) appréciée au vu de la liste des principales fournitures ou des principaux services effectués au cours des 3 dernières années (1/ du lli.2.3) et de la présentation de 5 références maximum les plus significatives au vu de l'objet du marché en terme de conception, design, fabrication et maintenance du matériel roulant type tramway fer. Ces 5 références seront présentées sous forme de tableau synthétique en format A4 dont le modèle obligatoire est disponible gratuitement sur le profil acheteur

<http://achatpublic.com>;

— qualité des moyens humains et techniques (40 %) appréciée au vu de la déclaration des effectifs (2/ du lli.2.3); de l'indication des titres d'études (3/ du lli.2.3); de la déclaration indiquant l'outillage, le matériel et l'équipement technique; (4/ du lli.2.3); de la description de l'équipement technique et mesures employées pour s'assurer de la qualité (5/ du lli.2.3);

— capacité économique et financière (20 %) appréciée au vu des éléments demandés au lli. 2.2;

Les documents rédigés dans une autre langue que le français devront être accompagnés d'une traduction en français certifiée conforme à l'original par un traducteur assermenté.

Conditions de remise des candidatures: jusqu'à la date limite de remise des candidatures, les plis peuvent être transmis par lettre recommandée avec accusé de réception ou déposées contre récépissé à l'adresse suivante: Tramcités 1 avenue du Pays de Caen 14460

Colombelles. Ouverture des bureaux: du lundi au vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h. Le pli fermé doit comporter la mention: «Ne pas ouvrir — candidature — marché négocié pour la fourniture du matériel roulant à roulement fer, à écartement standard et à plancher bas dans le cadre de transformation de la ligne de TVR en tramway fer, son extension et la réalisation de la ligne Presqu'Île de l'agglomération caennaise». Les candidatures transmises sous plis (non dématérialisées) contiendront une version papier et une version sur support physique dématérialisé (Cdrom ou autre support).

Dématérialisation des procédures: La transmission des candidatures par voie électronique est autorisée sur notre plate-forme de dématérialisation: <https://achatpublic.com>. Les candidatures devront être transmises avant les dates et heures de remise indiquées.

L'Heure limite retenue pour la réception des documents correspondra au dernier octet reçu.

Les candidatures parvenues après cette date et heure limites par voie dématérialisée seront éliminées sans avoir été lues et le candidat en sera informé.

Remise du dossier de candidature par voie électronique: les catégories de certificats de signature utilisées doivent être conformes au Référentiel Général de Sécurité défini par le décret no2010-112 du 2 février 2010 et référencés sur une liste établie:

- pour la France, par le ministre chargé de la réforme de l'état (<http://references.modernisation.gouv.fr>);
- ou, pour les autres Etats-Membres, par la Commission Européenne ([https://ec.europa.eu/information\\_society/policy/esignature/trusted-list/tl-hr.pdf](https://ec.europa.eu/information_society/policy/esignature/trusted-list/tl-hr.pdf));

Le candidat peut également utiliser un certificat délivré par une autorité de certification ne figurant sur aucune de ces listes. Dans ce cas, le certificat doit répondre à des normes équivalentes à celles du Référentiel Général de Sécurité défini par le décret no 2010-112 du 2 février 2010. Si le candidat n'utilise pas l'outil de signature de la plateforme de dématérialisation, il doit joindre à son envoi électronique l'adresse du site internet du référencement du prestataire par le pays d'établissement ou, à défaut, les données publiques relatives au certificat du signataire, qui comportent au moins la liste de révocation et le certificat du prestataire de services de certification électronique émetteur. Les certificats de signature doivent être d'un niveau \*\* ou \*\*\* du Référentiel Général de Sécurité et le signataire doit joindre à son envoi électronique la procédure permettant la vérification de la validité de la signature. De plus, seuls les formats de signature Pades, Cades et Xades sont acceptés. Lorsque le candidat aura transmis son dossier ou document accompagné d'une copie de sauvegarde sur support papier envoyé dans les délais impartis pour la remise des candidatures, cette copie, identifiée comme copie de sauvegarde sera placée sous un pli scellé et ne sera ouverte que si :-un programme informatique malveillant est détecté — si la candidature informatique n'est pas parvenue dans les délais suite à un aléa de transmission non lié au fonctionnement de la plateforme — si la candidature n'a pas pu être ouverte. Le pli contenant la copie de sauvegarde sera détruit s'il n'est pas ouvert. Le pli cacheté contenant la copie de sauvegarde sera envoyé ou remis à l'adresse de Tramcités et portera les mentions suivantes: « Ne pas ouvrir copie de sauvegarde- candidature — marché négocié pour la fourniture du matériel roulant à roulement fer, à écartement standard et à plancher bas dans le cadre de transformation de la ligne de TVR en tramway fer, son extension et la réalisation de la ligne Presqu'Île de l'agglomération caennaise».

La durée du marché de 96 mois comprend le délai de garantie de 12 mois

Date d'envoi du présent avis au JOUE et au BOAMP: 7.10.2015.

#### **VI.4. Beroepsprocedures**

##### **VI.4.1. Beroepsinstantie**

Officiële benaming: Tribunal administratif de Caen

Postadres: 3 rue Arthur le Duc

Plaats: Caen

Postcode: 14000

E-mail: [greffe.ta-caen@juradm.fr](mailto:greffe.ta-caen@juradm.fr)

Telefoon: +33 231707272

Fax: +33 231524217

Internetadres: <http://caen.tribunal-administratif.fr>

##### **VI.4.2. Beroepsprocedure**

##### **VI.4.3. Dienst waar inlichtingen over de beroepsprocedures kunnen worden verkregen**

Officiële benaming: Tribunal administratif de Caen

Postadres: 3 rue Arthur le Duc

Plaats: Caen

Postcode: 14000

E-mail: [greffe.ta-caen@juradm.fr](mailto:greffe.ta-caen@juradm.fr)

Telefoon: +33 231707272

Fax: +33 231524217

Internetadres: <http://caen.tribunal-administratif.fr>

**VI.5. Datum van verzending van deze aankondiging**

7.10.2015